



eManual
qr.duravit.com/em/70000180/250918



Pflegeanleitung	WC-Sitz, Urinaldeckel
Care instructions	Toilet seat, urinal cover
Notice d'entretien	Abattant, couvercle pour urinoir
Onderhoudsinstructies	WC-zitting, urinoirdeksel
Instrucciones de mantenimiento	Asiento de inodoro, tapa para urinario
Istruzioni per la pulizia e manutenzione	Sedile con coperchio, coperchio per orinatoio
Instrução de tratamento	Assento para sanita, tampo para urinol
Rengøringsvejledning	Toiletsæde, urinaldæksel
Hoito-ohje	WC-istuin, urinaalin kansi
Vedlikeholdsanvisning	Toalettsete, urinal-lokk
Skötselansvisning	WC-sits, lock till urinoar
Hooldusjuhend	WC-poti prill-laud, pissuaari kaas
Instrukcja pielęgnacji	Deska sedesowa, pokrywa pisuaru
Инструкция по уходу	Сиденье для унитаза, крышка для писсуара
Návod k ošetrování	WC sedátko, víko urinálu
Návod na starostlivosť	Sedadlo na WC, kryt na pisoár
Ápolási tudnivalók	WC-ülőke, piszoártető
Upute za njegu	Sjedalo za WC školjku i poklopac za pisoar
Instrucțiuni de întreținere	Capac WC, capac pisoar
Navodila za nego	WC-sedež, pokrov za pisoar
Инструкции за поддръжка	Тоалетна чиния, капак на писоара
Kopšanas pamācība	Tualetes poda vāks, pisuāra vāks
Priežiūros instrukcija	Unitazo sėdynė, pisuaro dangtis
Bakım talimatı	Klozet kapağı, pisuvar kapağı
保养说明	座便器座圈、座盖
관리 지침	양변기 시트/소변기 커버
お手入れの手引き	WCシート、小便器カバー
إرشادات العناية	سيديلي المراض، غطاء المبولة

Pflegeanleitung	DE	4
Care instructions	EN	6
Notice d'entretien	FR	8
Onderhoudsinstructies	NL	10
Instrucciones de mantenimiento	ES	12
Istruzioni per la pulizia e manutenzione	IT	14
Instrução de tratamento	PT	16
Rengøringsvejledning	DA	18
Hoito-ohje	FI	20
Vedlikeholdsanvisning	NO	22
Skötselanvisning	SV	24
Hooldusjuhend	ET	26
Instrukcja pielęgnacji	PL	28
Инструкция по уходу	RU	30
Návod k ošetřování	CS	33
Návod na starostlivosť	SK	35
Ápolási tudnivalók	HU	37
Upute za njegu	HR	39

Instrucțiuni de întreținere	RO	41
Navodila za nego	SL	43
Инструкции за поддръжка	BG	45
Kopšanas pamācība	LV	48
Priežiūros instrukcija	LT	50
Bakım talimatı	TR	52
保养说明	ZH-CHS	54
관리 지침	KO	57
お手入れの手引き	JA	59
إرشادات العناية	AR	62

1 Zweck des Dokuments

Die Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts. Wenn die Anleitung NICHT befolgt wird, können Personen-, Produkt- und/oder Sachschäden die Folge sein.

- > Die Anleitung lesen und befolgen.
- > Dieses Dokument aufbewahren und an nachfolgende Verwender weitergeben.

Technische Verbesserungen und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten werden vorbehalten.

2 Produktschäden vermeiden

Zu lange Reinigungsintervalle können zu hartnäckigen Verschmutzungen führen

- > Die Oberfläche regelmäßig und sofort reinigen, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.

Falsche Reinigungsmittel, Reinigungsutensilien und Reinigungsgeräte können die Oberfläche beschädigen und dauerhaft verfärben.

- > Nur von Duravit empfohlene Reinigungsmittel und Reinigungsutensilien verwenden.
- > Die folgenden Reinigungsmittel NICHT verwenden:
 - Saures Reinigungsmittel (pH < 6) (z. B. Zitronenreiniger)
 - Lösemittelhaltiges Reinigungsmittel (z. B. Spiritus, Alkohole, Aceton)
 - Chlorhaltige Reinigungsmittel (z .B. WC-Reiniger)
- > Die Gebrauchsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers befolgen.
- > Nur Reinigungsgeräte verwenden, die für den Anwendungsbereich bestimmt sind (KEINE Hochdruckreinigungsgeräte oder Dampfreinigungsgeräte).

Scheuernde Reinigungsmittel können bei matten Oberflächen zu Glanzspuren führen.

- > Die folgenden Reinigungsmittel NICHT verwenden:
 - Scheuerndes Reinigungsmittel (z. B. Scheuermittel, Politur)
- > Ohne Druck reinigen.

Aufsteigende Dämpfe können die Oberfläche verfärben.

- > Den Sitz und den Deckel hochgeklappt lassen, solange sich Reinigungsmittel in der Keramik befinden.
- > KEINE Toilettensteine oder Tabs für Spülkästen verwenden.

UV-Strahlung kann die Oberfläche dauerhaft verfärben.

- > Direkte und dauerhafte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Sprühnebel kann in kleinste Öffnungen und Spalten eindringen und die Oberfläche beschädigen.

- > Das Sprühreinigungsmittel auf das Reinigungstuch und nicht direkt auf das Produkt sprühen.

3 Reinigung

- > Die Oberfläche mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen.
- > Stärkere Verschmutzungen mit dem empfohlenen Reinigungsmittel entfernen. Dabei das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch geben.
- > Mit klarem Wasser nachspülen, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.
- > Die Oberfläche trocknen.

4 Empfohlene Reinigungsmittel

	Reinigungsmittel	Reinigungsutensilien
Tägliche Reinigung	Wasser	Reinigungstuch aus Baumwolle
Stärkere Verschmutzungen	Neutrales Reinigungsmittel (ph 6 – 8) (z. B. Neutralreiniger)	Reinigungstuch aus Baumwolle

1 Purpose of the document

The instructions are part of the Duravit product. Failure to follow the instructions may result in personal injury, product damage and/or property damage.

> Read and follow the instructions.

> Keep this document and pass it on to subsequent users.

We reserve the right to make technical improvements and visual changes to the products illustrated.

2 Avoid product damage

If the cleaning intervals are too long, this may lead to soiling that is difficult to remove

> Regularly clean the surface and clean immediately if soiled.

Incorrect cleaning agents, cleaning tools and cleaning equipment can damage the surface and permanently discolour it.

> Only use cleaning agents and cleaning tools recommended by Duravit.

> Do NOT use the following cleaning agents:

– Acidic cleaning agent (pH < 6) (e.g. lemon-based cleaner)

– Solvent-based cleaning agent (e.g. methylated spirit, alcohols, acetone)

– Chlorine-based cleaning agent (e.g. toilet cleaner)

> Follow the cleaning agent manufacturer's instructions for use.

> Only use cleaning equipment that is intended for the application (NO high-pressure washers or steam cleaning machines).

Abrasive cleaning agents can leave shiny marks on matt surfaces.

- > Do NOT use the following cleaning agents:
 - Abrasive cleaning agent (e.g. abrasive cleaner, polish)
- > Clean without pressure.

Rising vapours can discolour the surface.

- > Leave the seat and cover up while there is cleaning agent in the ceramic bowl.
- > Do NOT use toilet blocks or cistern tablets.

UV radiation can permanently discolour the surface.

- > Avoid direct and continuous sunlight.

Spray can penetrate into very small openings and gaps and damage the surface.

- > Spray the spray cleaner onto the cleaning cloth and not directly onto the product.

3 Cleaning

- > Clean the surface with a damp cleaning cloth.
- > Remove heavier soiling with the recommended cleaning agent. Always apply the cleaning agent to the cleaning cloth.
- > Rinse with clean water to remove all traces of the cleaning agent.
- > Dry the surface.

4 Recommended cleaning agents

	Cleaning agent	Cleaning tools
Daily cleaning	Water	Cotton cleaning cloth
Heavy soiling	Neutral cleaning agent (pH 6 – 8) (e.g. neutral cleaner)	Cotton cleaning cloth

1 Objet du document

La notice fait partie du produit Duravit. Si la notice n'est PAS respectée, des dommages sont possibles sur les personnes, les produits et/ou le matériel.

- > Lire et respecter les instructions de la notice.
- > Conserver ce document et le transmettre aux utilisateurs suivants.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques ou des modifications externes aux produits présentés.

2 Éviter les dommages matériels

Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.

- > Nettoyer la surface régulièrement et immédiatement si celle-ci est sale.

Des produits, accessoires et appareils de nettoyage inadaptés peuvent endommager et décolorer définitivement la surface.

- > Utiliser uniquement les produits et accessoires de nettoyage recommandés par Duravit.
- > NE PAS utiliser les produits de nettoyage suivants :
 - Produit de nettoyage acide (pH < 6) (par exemple détergent au citron)
 - Produits de nettoyage à base de solvants (par exemple alcool à brûler, alcools, acétone)
 - Produit de nettoyage à base de chlore (par exemple détergent pour WC)
- > Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage.
- > Utiliser uniquement des appareils de nettoyage prévus pour le domaine d'utilisation (PAS de nettoyeur haute-pression ou de nettoyeur à vapeur).

Les produits de nettoyage abrasifs peuvent laisser des traces brillantes sur les surfaces mates.

- > NE PAS utiliser les produits de nettoyage suivants :
 - Produit de nettoyage abrasif (par exemple détergent abrasif, encaustique)
- > Nettoyer sans appliquer de pression.

Les émanations de vapeurs peuvent décolorer la surface.

- > Laisser l'abattant et le couvercle relevés tant que des produits de nettoyage sont présents sur la céramique.
- > NE PAS utiliser de blocs ou tablettes pour réservoirs.

Les rayons UV peuvent décolorer durablement la surface.

- > Éviter le rayonnement solaire direct et prolongé.

Les pulvérisations peuvent pénétrer dans les plus petites ouvertures et endommager la surface.

- > Pulvériser le spray sur le chiffon et pas directement sur le produit.

3 Nettoyage

- > Nettoyer la surface à l'aide d'un chiffon humide.
- > Éliminer les salissures plus résistantes à l'aide du produit de nettoyage recommandé. Pour cela, verser toujours le produit de nettoyage sur le chiffon.
- > Rincer à l'eau claire afin d'enlever tous les résidus du produit de nettoyage.
- > Sécher la surface.

4 Produits de nettoyage recommandés

	Détergent	Ustensiles de nettoyage
Nettoyage quotidien	Eau	Chiffon de nettoyage en coton
Salissures plus tenaces	Produit de nettoyage neutre (pH 6 – 8) (par exemple détergent neutre)	Chiffon de nettoyage en coton

1 Doel van het document

De handleiding is onderdeel van het Duravit product. Wordt de handleiding NIET opgevolgd, kan er persoonlijk letsel, schade aan het product en/of materiële schade ontstaan.

> De handleiding lezen en opvolgen.

> Dit document bewaren en aan volgende gebruikers doorgeven.

Wij behouden ons het recht voor technische verbeteringen en optische veranderingen aan de afgebeelde producten aan te brengen.

2 Schade aan het product vermijden

Te lange reinigingsintervallen kunnen tot hardnekkige verontreinigingen leiden

> Het oppervlak regelmatig en meteen reinigen, als het oppervlak verontreinigd is.

Verkeerde reinigingsmiddelen, reinigingsmaterialen en reinigingsapparaten kunnen het oppervlak beschadigen en blijvend verkleuren.

> Alleen door Duravit goedgekeurde reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen gebruiken.

> De volgende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt:

– Zuur reinigingsmiddel (pH < 6) (bijv. citroenreiniger)

– Oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen (bijv. spiritus, alcohol, aceton)

– Chloorhoudende reinigingsmiddelen (bijv. WC-reiniger)

> De gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsmiddelen in acht nemen.

> Alleen reinigingsapparaten gebruiken die voor het toepassingsgebied bestemd zijn (GEEN hogedrukreinigers of stoomreinigers).

Schurende reinigingsmiddelen kunnen bij matte oppervlakken glanssporen veroorzaken.

- > De volgende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt:
 - Schurende reinigingsmiddelen (bijv. schuurmiddel, politoer)
- > Zonder druk reinigen.

Door opstijgende dampen kunnen de oppervlakken verkleuren.

- > De zitting en het deksel naar boven geklapt laten zolang zich reinigingsmiddelen in het keramische product bevinden.
- > GEEN toiletblokken of tabs voor reservoir gebruiken.

UV-straling kan het oppervlak blijvend verkleuren.

- > Directe en permanente zoninstraling vermijden.

Spuitnevel kan in de kleinste openingen en spleten binnendringen en het oppervlak beschadigen.

- > Het sproei-reinigingsmiddel op de poetsdoek en niet direct op het product sproeien.

3 Reiniging

- > Het oppervlak met een vochtige poetsdoek reinigen.
- > Sterke verontreinigingen met het aanbevolen reinigingsmiddel verwijderen. Hierbij het reinigingsmiddel altijd op de poetsdoek doen.
- > Met schoon water naspoelen om alle resten van het reinigingsmiddel te verwijderen.
- > Het oppervlak afdrogen.

4 Aanbevolen reinigingsmiddelen

	Reinigingsmiddel	Reinigingsmaterialen
Dagelijkse reiniging	Water	Poetsdoek van katoen
Sterkere vervuiling	Neutraal reinigingsmiddel (pH 6 – 8) (bijv. neutrale reiniger)	Poetsdoek van katoen

1 Objetivo del documento

Las instrucciones forman parte del producto Duravit. Si NO se observan las instrucciones, se pueden producir daños personales, daños en el producto o materiales.

> Leer y seguir las instrucciones.

> Conservar este documento y entregarlo a usuarios posteriores.

Se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas y modificaciones de aspecto en los productos representados.

2 Evitar daños en el producto

Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada

> Limpiar la superficie periódicamente y cuando esté sucia.

Los detergentes, utensilios de limpieza y equipos de limpieza inadecuados pueden dañar y decolorar la superficie de forma permanente.

> Utilizar solamente detergentes y utensilios de limpieza recomendados por Duravit.

> NO utilizar los detergentes siguientes:

– Detergente ácido (pH < 6) (p. ej. limpiador a base de limón)

– Detergente con disolvente (p. ej. alcoholes, acetona)

– Detergentes con cloro (p. ej. limpiador de inodoros)

> Seguir las instrucciones de uso del fabricante del detergente.

> Utilizar solamente equipos de limpieza pensados para el ámbito de aplicación (NO utilizar equipos de limpieza de alta presión ni de vapor).

Los detergentes abrasivos pueden dejar marcas brillantes en las superficies mates.

> NO utilizar los detergentes siguientes:

– Detergente abrasivo (p. ej. limpiador abrasivo, producto de pulimento)

> Limpiar sin presión.

Los vapores ascendentes pueden decolorar la superficie.

> Dejar el asiento y la tapa subidos mientras haya detergentes en la cerámica.

> NO utilizar desodorantes ni pastillas para cisternas.

Los rayos UV pueden decolorar la superficie de forma permanente.

> Evitar los rayos solares directos y continuados.

Un producto aplicado con pulverizador puede introducirse en los orificios más pequeños y provocar daños en la superficie.

> Aplicar el producto limpiador de pulverización sobre un trapo de limpieza y no directamente sobre el producto.

3 Limpieza

> Limpiar la superficie con un paño de limpieza húmedo.

> Eliminar la suciedad resistente con el detergente recomendado. Aplicar siempre el detergente en el paño de limpieza.

> Aclarar con agua limpia para eliminar todos los restos del producto de limpieza.

> Secar la superficie.

4 Detergentes recomendados

	Producto de limpieza	Utensilios de limpieza
Limpieza diaria	Agua	Paño de limpieza de algodón
Suciedad persistente	Detergente neutro (pH 6 – 8) (p. ej. limpiador neutro)	Paño de limpieza de algodón